

détente  
**jardin**  
le magazine du jardin plaisir

**n°1**  
des  
magazines  
de jardin

SEPTEMBRE/OCTOBRE 2011 - N°91 3,60 €

**Semer, planter, diviser...**

**Bonnes bases et petits plus  
pour un jardin généreux**

**Cahier  
pratique**

P. 8

**Tous  
les gestes  
de saison**

**C'est  
possible**  
Des narcisses  
de novembre  
à mai

P. 48

**Arbustes**  
Les nouveautés  
de la rentrée

P. 56

**Déco de  
jardin**  
Les idées  
chipées aux  
Anglais

P. 58

BEL/LUX 7,40 €  
- DDH 7,40 €  
- ITA/GR/PORL. CONT. 9,50 €  
- CR 8,40 FF  
- CAN 7,50 \$ can  
- NCAUS 6,40 CFP  
- POLS 6,40 CFP  
- MAR 7,40 med

Uni-éditions

L 17434 - 91 - F: 3,60 € - RD





## Edito de saison

# Ne passons pas à côté de l'automne...



© C. Delvaux

Cette année, le printemps, très chaud, s'est confondu avec l'été, et nous sommes pour ainsi dire passés à côté. Il serait dommage de rater aussi l'automne ! **Car pour les jardiniers, c'est un second printemps.** On se remet à planter bulbes, vivaces et persistants, tout recommence à pousser, et les fêtes des plantes fleurissent de nouveau un peu partout. Lâchez-vous : adoptez des plantes à l'allure exotique, qui font dans la démesure (page 46), dénichiez les nouveautés (page 56) ou inspirez-vous des Anglais (p. 58), les plus fous et les plus décomplexés des jardiniers... Faites de ces trois mois à venir une fête au jardin !

*Catherine Delvaux*

## Ils ont participé à ce numéro



© C. Delvaux

**Julien Mallet** est responsable de l'établissement horticole Plantes tropicales Mallet-Daubas, à Hyères-les-Palmiers (83). P. 30.



© Globe Planter

**Jean Pouillart** Ce pépiniériste, passionné de plantes, n'hésite pas à rencontrer des producteurs du monde entier pour dénicher les végétaux qui feront demain l'originalité de nos jardins. P. 56.



© C. Delvaux

**Olivier Bedouelle** est architecte paysagiste en Ile-de-France, et dirige l'entreprise VERTDECO, très tournée vers le développement durable. P. 30.



© D.R.

**Patrice Gentié.** À la tête de la pépinière viticole Jardivigne, il propose une gamme très large de plants de raisins de table destinés au marché amateur. Profitez de ses conseils pour cultiver une treille, P. 64.



© P. Mioulane

**Patrick Mioulane**  
journaliste, auteur, et  
chroniqueur sur RMC.fr  
et sur France 3 (« Midi  
en France »).



© C. Delvaux

**Julien Mallet**  
responsable de  
l'établissement horticole  
Plantes tropicales  
Mallet-Daubas dans  
le Var.



© P. Malenkin

**Catherine Delvaux**  
rédactrice en chef de  
Détente Jardin.



© C. Delvaux

**Olivier Bedouelle**  
architecte paysagiste  
en Ile-de-France, et  
dirige l'entreprise  
VERTDECO.

## Vos questions les réponses de nos jardiniers



*Le jasmin sambac double est-il plus  
délicat que le simple ?*

### Astuce

#### Je ne perds pas de graines...

Vous voulez récolter vos graines à bonne maturité, mais vous craignez qu'elles ne tombent à terre avant que vous ayez pu les prélever ? Mettez simplement un sac en papier sur les capsules en formation et liez le sac avec du raphia. Inscrivez même dessus le nom de la plante et l'année de récolte. Vous n'aurez plus qu'à couper la tige au sécateur vers la fin octobre...

#### Pierrette Leroux (75)

**Julien Mallet.** Oui, définitivement. Ce jasmin est une variété nommée 'Grand Duc de Toscane'. Il pousse plus lentement (20 cm/an), a besoin de chaleur pour bien démarrer (il supporte jusqu'à 45 °C dans les serres). Mais il chlorose vite si on l'arrose beaucoup. Il faut donc lui apporter de l'antichlorose et le nourrir car il est gourmand. Mais quand il se plaît, il peut faire des fleurs de 5 cm de diamètre !



### Découverte

#### Un iris blanc et gris !

Il est encore temps de planter ce surprenant iris blanc et gris, si bien nommé 'Ciel gris sur Poilly', obtenu par les établissements Cayeux (45). La forme des fleurs, assez simple, est compensée par un gris-bleu audacieux éclairé de jaune au centre, comme un rayon de soleil qui tenterait de percer les nuages après l'orage.

### Quelle surface pour faire de la phytoépuration sur mon terrain ?

#### J. Kurt, Barbizon (77)

**Olivier Bedouelle.** La phytoépuration permet d'épurer son eau domestique quand on ne dispose pas du tout-à-l'égout. Les effluents sont broyés par une pompe type sanibroyeur. Ils sont ensuite envoyés dans un filtre vertical planté de roseaux et composé de plusieurs couches de graviers à la granulométrie différente. Les effluents sont ensuite dirigés dans un deuxième filtre, dit horizontal, rempli de graviers et d'eau et planté de végétaux aquatiques ou semi-aquatique. Le trop-plein d'eau est ensuite évacué dans le jardin. 2 filtres de 10 m<sup>2</sup> chacun sont indispensables pour une famille de 4-5 personnes. Comptez un budget de 10 000 € pour une installation de qualité.

# Un massif exotique pour

**Pour que septembre ne reste pas le parent pauvre de l'été, donnez un coup d'accélérateur au jardin avec ces plantes spectaculaires qui garnissent vite l'espace et durent jusqu'aux gelées.**

**L**e retour des vacances, la rentrée, les jours qui commencent à sérieusement raccourcir, les températures qui fraîchissent : tout cela signe en général un vrai fléchissement au jardin. Pourtant quel dommage ! Il reste deux à trois bons mois où l'on peut en profiter pleinement avant de d'entrer en hiver...

Alors, adoptez ces plantes à la forte personnalité, que vous pourrez admirer de loin, bien calé dans votre fauteuil, et qui feront le spectacle à elles toutes seules. Outre celles que nous décrivons ici, il existe une multitude de plantes d'automne aux couleurs ou aux silhouettes affirmées. En voici trois :

- **Le fatsia (*Fatsia japonica*)** est toujours spectaculaire. Il ressemble à un lierre XXXL, résiste aux hivers de la plupart de nos régions (avec une petite protection cependant), et a une allure tout à fait tropicale.

- **Le mélianthus (*Melanthus major*)** offre un feuillage glauque superbe à mi-ombre. La plante prend un aspect encore plus étonnant en juin avec ses grappes rouge foncé.

- ***Macleya cordata*** est spectaculaire, avec ses étranges feuilles bleu-gris, découpées, presque animales et ses inflorescences plumeuses qu'elle perche à 3 m de haut et plus. ■



## 1 Le ricin, pour sa présence

Cet arbrisseau tropical de la famille des euphorbes, annuel sous nos latitudes, monte jusqu'à 4 m de haut dans de bonnes conditions. Pour le réussir, il y a un truc : ajoutez une demi-brouette de compost au trou de plantation et deux ou trois poignées d'engrais complet. Si le sol est argileux, ajoutez aussi trois seaux de sable grossier.



## 2 Le palmier, pour son pouvoir évocateur

Les palmiers non rustiques se plaisent au jardin en été. Mais il existe des palmiers capables de résister à nos hivers : *Trachycarpus fortunei* (le plus courant en jardinerie), est le plus connu. Pensez aussi à *Sabal minor* (photo ci-dessus), le palmetto nain, qui peut survivre à -20 °C. C'est aussi l'un de palmiers les moins encombrants (2 m de haut).



# un supplément d'été



## 4 Le bananier, pour son exotisme

Il existe désormais de nombreuses espèces et variétés, colorées ou non. La plupart restent en terre en hiver sans problème, à condition de les protéger de l'humidité : déposez dessus une épaisseur d'un bon mètre de feuilles sèches et de branchages. Dès que le temps est à la pluie, couvrez d'une bâche en plastique que vous ôterez quand il fait sec.



## 5 La canne de Provence, pour sa légèreté

La canne de Provence verte est assez banale. Mais panachée (*Arundo donax 'Variegata'*), elle devient intéressante. Cette forme est malheureusement moins rustique que le type : il faut la protéger à partir de -5 °C. Ne laissez pas sécher le sol.

► Voir carnet d'adresses p. 82

## 3 Les plantes dites « vertes », pour leur silhouette

Comme de nombreuses plantes vertes, ce schefflera apprécie son séjour en extérieur. Bien nourri et bien arrosé, il se refait une santé pour affronter l'hiver dans la maison, le manque de lumière et l'air très sec. Mais vous pouvez aussi utiliser votre ficus, votre philodendron, votre dracaena, votre dieffenbachia, votre alocasia, araucaria, aspidistra ou votre cordyline au feuillage si coloré (photo ci-contre)... Toutes ces plantes peuvent attendre fin octobre (à moins d'un événement climatique exceptionnel), pour être hivernées. Un conseil : nettoyez-les soigneusement pour éliminer les parasites qui se cachent dans le feuillage, et changez la couche supérieure de terreau sur 3 ou 4 cm, car c'est souvent là que se trouvent les pontes d'insectes ou d'escargots...

# Sommaire du numéro prochain

## détente **jardin** N° 92 en vente le 14 octobre



© D. Austin

'Lady Salisbury'

### ROSES

C'est le moment de planter vos rosiers. Choisissez les plus originaux, les plus résistants, les plus mythiques, et ceux qui ne se taillent pas. Un vrai plaisir !

**UN JARDIN  
BEAU EN HIVER**  
Les plantes  
stars de vos  
massifs



© Fotolia

### La mâche

Douceur de l'hiver, en salade, seule ou accompagnée, en velouté... apprenez à la cultiver, et à la préparer avec les conseils d'un grand chef.

## Nos adresses

Ces adresses vous permettront d'avoir accès aux plantes et produits mentionnés dans les pages précédentes.

### EXOTISME AU JARDIN

- (p. 46)
- **Pépinières Mallet-Daubas**  
Tél. : 04 94 23 62 53  
[Plantes-tropicales.com](http://Plantes-tropicales.com)
- **Tropique production**  
Tél. : 05 58 98 19 46  
[Tropiqueproduction@gmail.com](mailto:Tropiqueproduction@gmail.com)

### TREILLE (p. 64)

- **Jardivigne**  
Tél. : 05 53 01 30 80  
[Jardivigne.com](http://Jardivigne.com)

### ANIMAUX (p. 69)

- **Foolee**  
AFD distributeur exclusif France  
Tél. : 04 37 05 18 10  
[Foolee.eu](http://Foolee.eu)
- **Jardiland**  
[Jardiland.com](http://Jardiland.com)
- **Oster**  
Pointes de vente : [Canineo.com](http://Canineo.com) et dans les

magasins Animal & Co :  
[Animaleco.com](http://Animaleco.com)  
[Osteranimalcare.fr](http://Osteranimalcare.fr)

■ **Truffaut**  
Tél. : 0 810 810 698  
[Truffaut.com](http://Truffaut.com)

■ **Wanimo**  
Tél. : 800 97 87 97  
[Wanimo.com](http://Wanimo.com)

### AMÉNAGEMENT (p. 74)

■ **BCA Matériaux Anciens**  
Tél. : 02 41 61 62 40  
et 02 31 23 95 87  
[Bca-materiauxanciens.com](http://Bca-materiauxanciens.com)

■ **Oase**  
Tél. : 03 20 82 00 45  
[Oase-livingwater.com](http://Oase-livingwater.com)

■ **SM Bois**  
Tél. : 01 60 26 03 44  
[Bois-et-parquets.com](http://Bois-et-parquets.com)

### SHOPPING (p. 78)

■ **Botanique Editions**  
Tél. : 01 30 54 56 77  
[Botaniqueeditions.com](http://Botaniqueeditions.com)

■ **Castorama**  
Tél. : 0 810 104 104  
[Castorama.fr](http://Castorama.fr)

■ **Fiskars France**  
Tél. : 01 69 75 15 15  
[Fiskars.com](http://Fiskars.com)

■ **Gardena France**  
Tél. : 01 40 85 30 40  
[Gardena.fr](http://Gardena.fr)

■ **Isotoner**  
[Isotoner.fr](http://Isotoner.fr)

■ **La ferme de Sainte-Marthe**  
Tél. : 0891 700 899  
[Fermedesaintemarthe.com](http://Fermedesaintemarthe.com)

■ **Mycor**  
Tél. : 04 50 60 99 30  
[Jardin-bio.com](http://Jardin-bio.com)

■ **Opinel**  
Tél. : 04 79 69 46 18  
[Opinel.com](http://Opinel.com)

■ **Willemsse France**  
Tél. : 0892 700 205  
[Willemssefrance.fr](http://Willemssefrance.fr)

## détente **jardin**

[www.detentejardin.com](http://www.detentejardin.com)  
Une publication du groupe

Uni-éditions

Président : Bruno de Laage.  
Directrice générale : Véronique Faujour.  
Assistante de direction : Marine Lalire.

Pour toute question concernant  
votre abonnement

► N° Cristal 09 69 32 34 40

Appel non surtaxé  
de 8 h 30 à 17 h 30, du lundi au vendredi.  
Par courriel : [abonnements@uni-editions.com](mailto:abonnements@uni-editions.com)  
Par courrier : Uni-éditions - BP 40211 -  
41103 Vendôme Cedex

### Rédaction

Directeur de la rédaction : Yves George  
Rédactrice en chef : Catherine Delvaux  
Rédactrice en chef adjointe : Emmanuelle Saporta  
Directrice artistique : Florence Labat  
Secrétaire générale de rédaction : Sabine Lacour-Sivan  
Secrétaire de rédaction : Annik Pricet  
Assistante de rédaction : Céline Costantini

### Publicité

Le Liseur Media, 44 rue Notre-Dame-des-Victoires,  
75002 Paris. Tél. : 01 44 88 97 70. Fax : 01 44 88 97 79  
Courriel : [prom@le-liseur-media.com](mailto:prom@le-liseur-media.com)  
Pour joindre votre correspondant, composez  
le 01 44 88 suivi des 4 chiffres indiqués.  
Directrice générale : Corinne Rougé (93 80).  
Directeur de clientèle : Xavier Personnaz (97 77).  
Assistants commerciales : Julie Benoliel (93 77),  
Sabine Hoareau (93 77).  
Administration des ventes : Caroline Han (89 58).  
Studio, maquette, technique : Reine Vitry (89 14).

### Développement commercial et marketing

Directeur : Pascal Rouleau.  
Directeur stratégie clients multi-canal :  
Jean-Jacques Desroches. Adjoint : David Canonge  
Directeur commercial : Jean-Luc Samani.  
Responsable commerciale : Isabelle Moya. Responsable  
marketing : Fabienne Vidal. Responsable coordination  
des métiers spécialisés : Patricia Morvan. Responsable  
relation clients : Delphine Lerochereuil.

### Vente au numéro

Directeur : Xavier Costes.

### Internet

Directeur : Farid Adou.

### Fabrication

Directeur : Eric Thirion.

### Ressources humaines

Directrice : Christelle Yung.

### Administration, finances et moyens généraux

Directeur : Jean-Luc Bourgeas.  
Responsable comptabilité : Nacer Ait Mokhtar. Responsable  
contrôle de gestion : Christian Garnier. Responsable  
informatique et moyens généraux : Nicolas Pigeaud.

### Abonnements pour la Belgique

Edigroup Belgique Sprl. Tél. 070/233 304 - Fax : 070/233 414  
[abobelgique@edigroup.org](mailto:abobelgique@edigroup.org) - [www.edigroup.be](http://www.edigroup.be)

### Abonnements pour la Suisse

Edigroup SA. Tél. 022/860 84 01 - Fax : 022/348 44 82 -  
[abonne@edigroup.ch](mailto:abonne@edigroup.ch) - [www.edigroup.ch](http://www.edigroup.ch)



2010

Audience mesurée par  
AUDIPRESSE



IMPRIM'VERT  
www.imprimvert.com

### Éditeur Uni-Éditions SAS

Directrice de la publication :  
Véronique Faujour.

Siège social : 22 rue Letellier  
75739 Paris Cedex 15  
Standard : 01 43 23 45 72  
Fax : 01 43 23 04 95

Actionnaire : Crédit Agricole SA

Imprimeur : N.I.A.G. - Via Zanica, 92  
24126 Bergamo (Italie)  
ISSN : 1274-2317

Commission paritaire :  
n° 1010 K 87212

Dépôt légal : août 2011

Distribution : MLP

Les manuscrits insérés ou non ne sont  
pas rendus. Reproduction interdite.